

## Nieuwsbrief

december 2010

# Edit Editorial

Tot onze grote vreugde is deze maand de Nederlandse vertaling van de Web Accessibility Guidelines 2.0 door W3C geautoriseerd (zie "[Geautoriseerde Nederlandse vertaling WCAG 2.0](#)"). Bijzonder is ook dat de vertaling ook volledig en ongewijzigd opgenomen zal worden in de nieuwe Webrichtlijnen van de overheid die medio volgend jaar beschikbaar komen. Het opvolgen van deze richtlijnen leidt tot betere toegankelijkheid, maar ook tot kwalitatief betere websites. De toekenning gaf Stichting Accessibility en W3C Benelux aanleiding een seminar te organiseren (zie "[Seminar Webrichtlijnen 2 en WCAG2.0](#)"). Daar werd op de inhoudelijke kant van de nieuwe richtlijnen ingegaan, er kwamen de beleidsmatige vraagstukken aan de orde, best practice voorbeelden van diverse bouwers, bedrijven en gemeenten, en er was aandacht voor redactie en beheer. Daarnaast gaf het Ministerie van Binnenlandse zaken uitleg over komende ontwikkelingen en informatie over de inbedding in het Waarmerk drempelvrij.nl.

Hiermee kan het jaar 2010 afgesloten worden en zien we met verwachting uit naar wat 2011 voor ons in petto heeft. Ik wil hierbij alle lezers van deze nieuwsbrief een voorspoedig nieuwjaar toewensen. Op donderdag 13 januari organiseren een aantal internet gerelateerde organisaties een [nieuwjaarsbijeenkomst](#) in Amsterdam. U bent daar van harte welkom.

Fons Kuijk

---

Nieuwsbrieven worden met regelmaat door het W3C Kantoor Benelux uitgegeven. Ze bevatten het laatste nieuws over W3C activiteiten en evenementen die door of in samenwerking met het Kantoor Benelux worden georganiseerd. Aanmelden of afmelden voor deze nieuwsbrief kan via een bericht naar: [w3c-benelux@w3.org](mailto:w3c-benelux@w3.org).

*W3C Kantoor Benelux*

*Missie W3C:  
Het Web tot zijn  
volle potentieel  
ontwikkelen*

Web for Everyone

Web for Everyone

Web on Everything

Web on Everything

Knowledge Base

Knowledge Base

Trust and Confidence

Trust and Confidence



## Early Bird registratie voor introductiecursus SVG

22 december 2010

Registreer voor de volgende W3C's online training cursus: [Introduction to SVG](#) (Scalable Vector Graphics). De early bird rate kosten van €124 gelden tot en met 4 januari 2011, daarna zijn de kosten €165. Professor David Dailey van Slippery Rock University, Pennsylvania, zal zoals voorheen de cursus leiden. De cursus duurt zes weken en begint in januari 2011. De eerste vier weken vormen de kern van de training, waarin deelnemers leren SVG documenten te maken, rand effecten toe te voegen, schalen en roteren van beelden, etc. De laatste twee optionele weken, behandelen animatie, scripting, interactieve Graphics, en meer. Enige kennis van HTML/XML en de editen van broncode is gewenst. Details staan op: [Introduction to SVG: Course Description](#). Lees meer over [Scalable Vector Graphics](#).

## Updates: VoiceXML 2.0 en SCXML

16 december 2010

De [Voice Browser Working Group](#) heeft Working Drafts gepubliceerd van [Voice Extensible Markup Language \(VoiceXML\) 3.0](#) en [State Chart XML \(SCXML\): State Machine Notation for Control Abstraction](#). VoiceXML 3.0 is een modulaire XML taal om interactieve media dialogen te maken voor synthetische spraak, herkenning van gesproken en DTMF input, telefonie, conversaties, en opname en presentatie van een verscheidenheid aan media formaten waaronder gedigitaliseerde audio en video. SCXML is een algemene op event gebaseerde state machine taal die op verschillende manieren (b.v. met Voice XML) gebruikt kan worden. Lees meer over de [Voice Browser Activity](#).

## XHTML2 Working Group documenten gepubliceerd als W3C Notes

16 december 2010

W3C heeft een aantal documenten van de [XHTML 2 Working Group](#) gepubliceerd als W3C Notes:

- [XHTML 2.0](#), een algemene markup taal ontworpen om documenten te representeren voor een breed scala van toepassingen over het World Wide Web.
- [XML Events 2](#), ontworpen om op een interoperabele wijze gedragingen toe te kennen aan document-level markup.
- [CURIE Syntax 1.0](#), een syntaxis om Compact URI's uit te drukken,
- [HLink](#), een module die de mogelijkheid geeft te specificeren welke attributen van elementen links representeren, en hoe deze links te doorkruisen. HLink breidt de toepassing van XLink uit naar talen die niet beperkt worden tot de syntactische stijl van XLink.
- [XHTML Role Attribute Module](#), een module voor rol classificatie van elementen.
- [XHTML Access Module](#), een module ontworpen om document toegankelijkheid te vergroten.
- [XFrames](#), oorspronkelijk bedoeld om HTML Frames te vervangen.

Lees meer over de [XHTML 2 Working Group](#).

## Draft: Design Notes for Extensible Stylesheet Language (XSL) 2.0

16 december 2010

De *XSL Working Group* heeft een Working Draft gepubliceerd van *Design Notes for Extensible Stylesheet Language (XSL) 2.0*. Dit document beschrijft initiële design notes voor versie 2.0 van XSL Formatting Objects (XSL-FO). De vereisten omvatten paginering en lay-out, compositie, niet-Westerse taal ondersteuning en meer. De nieuwe draft bevat copy-fitting, parallelle tekst, nummering, Ruby (zoals beschreven door de Japanse Layout Task Force), en meerdere kolommen met individuele stijlen. Lees meer over de *Extensible Markup Language (XML) Activity*.

## Update: XML Query en XPath 3.0

16 december 2010

In aanvulling op publicatie van Second Editions van de 1.0 versies van XML Query en XPath, hebben de *XSL* en *XML Query* Working Groups updates gemaakt van de Working Drafts voor de volgende major versie van de specificaties, in bijzonder: *XQuery 3.0*, *XQueryX 3.0*, en *XPath 3.0*. Het nummer "3.0" is gekozen zodat alle corresponderende specificaties hetzelfde versienummer hebben. De nieuwe 3.0 drafts bevatten de aanpassingen die voor de tweede edities zijn gemaakt, en voegen ook belangrijke nieuwe features toe. XPath is een taal om delen van XML documenten te selecteren; XQuery and XQueryX zijn query talen om XML documents te selecteren, combineren en manipuleren. Alle drie de talen opereren op elke bron van data die als instanties van XQuery en XPath abstract Data Model (XDM) gerepresenteerd kunnen worden. De Working Group heeft ook de volgende ondersteunende documenten gepubliceerd, elk daarvan somt belangrijke veranderingen op in een appendix: *XQuery and XPath Data Model 3.0*, *XPath and XQuery Functions and Operators 3.0*, *XQuery 3.0 Use Cases*, en *XSLT and XQuery Serialization 3.0*.

## Revisie van XPath 2.0, XQuery 1.0, XQueryX 1.0

16 december 2010

De *XML Query* en *XSL* Working Groups hebben drie herziene Recommendations gepubliceerd, *XML Path Language (XPath) 2.0 (Second Edition)*, *XQuery 1.0: An XML Query Language (Second Edition)* en *XML Syntax for XQuery 1.0 (XQueryX) (Second Edition)*. XPath is een taal om delen van XML documenten te selecteren; XQuery and XQueryX zijn query talen om XML documents te selecteren, combineren en manipuleren. Alle drie de talen opereren op elke bron van data die als instanties van XQuery en XPath abstract Data Model (XDM) gerepresenteerd kunnen worden. Daarnaast zijn tweede edities gepubliceerd van hun ondersteunende documents, *XQuery 1.0 and XPath 2.0 Data Model (XDM)*, *Query 1.0 and XPath 2.0 Functions and Operators*, *XQuery 1.0 and XPath 2.0 Formal Semantics*, en *XSLT 2.0 and XQuery 1.0 Serialization*.

De nieuwe edities bevatten errata en verduidelijkingen als resultaat van ervaringen opgedaan in meer dan 50 implementaties en gebruikservaringen. Ook zijn een aantal kwesties die tijdens testen opkwamen verduidelijkt. De Working Groups gaan verder met kwesties die aan het eind van de review periode opdoken; veranderingen die nodig zijn zullen in ofwel een derde editie of in de 3.0 versies van deze documenten behandeld worden. Lees meer over *XML technology*.

## W3C start Federated Social Web Incubator Group

15 december 2010

W3C kondigt de oprichting aan van de *Federated Social Web Incubator Group*, met als missie de kern functionaliteit en de globale technische architectuur voor een federaal sociaal web te onderzoeken, een set community-driven specificaties te leveren alsmede een test-case suite voor een federaal sociaal web dat een uitdagende ervaring voor gebruikers oplevert. De *charter* voor deze groep wordt ondersteund door: DERI, Google, OpenLink, Vodafone. Lees meer over *Incubator Activity*, een initiatief om ontwikkeling van Web-gerelateerde technologieën te cultiveren. Incubator activiteiten dienen vaak als startpunt voor een Working Group.

## Incubator Group Report: Provenance XG Final Report

14 december 2010

De W3C *Provenance Incubator Group* heeft haar afsluitende *rapport* gepubliceerd. De herkomst van informatie is van cruciaal belang om af te kunnen leiden of informatie betrouwbaar is, hoe diverse informatie bronnen te combineren en hoe de maker van hergebruikte informatie krediet te geven. Het rapport benadrukt het belang van herkomst en prestanteert eisen gebaseerd op verschillende use cases. De XG heeft de noodzaak vastgesteld van standaard mechanismen om herkomst te representeren en beschikbaar te stellen. De groep heeft een ontwikkelplan gemaakt voor herkomst op het web met prioriteiten op korte en lange termijn. De groep formuleerde concrete uitgangspunten om snel tot standaardisatie te komen, en een charter voor een Provenance Interchange Working Group. Deze publicatie is onderdeel van de *Incubator Activity*, een forum waar W3C leden innoveren en experimenteren.

## Bouw geavanceerde Mobile Web Apps met Best Practices Standard

14 december 2010

W3C publiceert standaard beste praktijken om geavanceerde mobiele web applicaties te maken. De *Mobile Web Application Best Practices* geeft praktische adviezen van vele belanghebbenden voor ontwikkeling en gebruik van mobiele web applicaties die op verschillende platforms werken. De richtlijnen geven ook aan hoe applicaties te ontwerpen die efficiënt zijn, geschikt voor verschillende omstandigheden, en die een rijke ervaring opleveren. Een *handige set kaarten* tonen de belangrijkste adviezen. Lees het *persbericht* en *getuigenissen*. Lees meer over het *W3C Mobile Web Initiative*.

## W3C start Media Analysis Management Interface Incubator Group

13 december 2010

W3C kondigt de oprichting aan van de *Media Analysis Management Interface Incubator Group*, met als missie de eisen en haalbaarheid van de "Media Analysis Management Interface" te bespreken. Deze interface bestaat uit het data model en uitwisselingsprotocol voor analyse data van verschillende media, zoals video, RFID sensor data, etc. De volgende W3C leden ondersteunen het *charter* van deze groep: NEC Corporation, Nippon Telegraph and Telephone Corp. (NTT), en Fujitsu Limited. Lees meer over de *Incubator Activity*, een initiatief om ontwikkeling van Web-gerelateerde technologieën te cultiveren. Incubator activiteiten dienen vaak als startpunt voor een Working Group.

## Seminar Webrichtlijnen 2 en WCAG2.0

10 december 2010

Naar aanleiding van de officiële Nederlandse vertaling van WCAG en Webrichtlijnen 2 organiseerde Stichting Accessibility met W3C Benelux vandaag een seminar in Hotel Theater Figi, Anne de Vrieszaal, Zeist over de belangrijkste verschillen en verbeteringen t.o.v. de huidige versies van deze documenten.

In het ochtendprogramma, dat zich vooral richtte op frontend-ontwikkelaars, werd diep op de inhoudelijke kant van de nieuwe richtlijnen ingegaan. Er waren presentaties door diverse bij de ontwikkeling van de nieuwe norm betrokken specialisten zoals Stephen Hay, Raph de Rooij en Eric Velleman.

In het middagprogramma kwamen vooral de beleidsmatige vraagstukken aan de orde, met best practice voorbeelden van diverse bouwers, bedrijven en gemeenten. Daarnaast gaf het Ministerie van Binnenlandse zaken uitleg over komende ontwikkelingen en informatie over de inbedding in het Waarmerk [drempeelvrij.nl](http://drempeelvrij.nl). Verder was er aandacht voor redactie en beheer.

### Programma:

WCAG 2.0 en Webrichtlijnen 2, de technische kant van het verhaal

Opening ochtendprogramma door Jan Willem Broekema (voorzitter Internet Society)

- Functional Accessibility, Xforms - Steven Pemberton (W3C)
- WCAG 2.0 - wat is er veranderd? - Eric Velleman (Stichting Accessibility)
- Webrichtlijnen - praktische voorbeelden - Raph de Rooij (ICTU)
- HTML5 en WCAG 2.0 - Stephen Hay (Zero Interface)
- CMS-editor toegankelijk gemaakt - Koen Willems (Skaj Standards)
- WCAG 2.0 en Webrichtlijnen 2: aanbesteding, redactie en beheer

Aanbieding Geautoriseerde Nederlandse vertaling van WCAG 2.0 aan Pierre Heijnen (Tweede Kamerfractie PvdA)

Opening middagprogramma door Jan Willem Dreteler (directeur Marketingstrategie SNS Retail Bank)

- Wat kan W3C voor u doen? - Fons Kuijk (W3C)
- Binnenlandse zaken en de Webrichtlijnen - Imke Arts-Vrijling (Ministerie van BZK)
- Waarom zijn de webrichtlijnen belangrijk voor uw bedrijf? - Paul Honout (Microsoft)
- Wat is het belang van webredactie - Jaap van de Putte (2 use IT)
- Praktijkvoorbeelden - Ferry den Doppe (TamTam)
- Wat kun je nog meer doen aan toegankelijkheid? - Eric Velleman (Stichting Accessibility)

Het seminar met ongeveer 50 deelnemers werd afgesloten met een hapje en een drankje (aanboden door SNS Bank)

## Update: Contacts API Draft

09 december 2010

De *Device APIs and Policy Working Group* heeft een Working Draft gepubliceerd van *Contacts API*. Deze specificatie definieert het concept van een samengesteld gebruikers adresboek - waar de data van het adresboek van verschillende bronnen afkomstig kan zijn - zowel online als lokaal. Deze specificatie definieert de interface via welke derden een samengesteld gebruikers adresboek kunnen raadplegen, met expliciete gebruikerstoestemming en filtering. De aandacht van deze data sharing is gericht op het bewust maken van de data die gebruikers beschikbaar stellen en hen als middelpunt in het proces van data sharing te zetten; vrij om te bepalen in welke omvang zij de informatie in hun adresboek delen en welke informatie in relatie met welke contact gedeeld wordt. Lees meer over de *Ubiquitous Web Applications Activity*.



### 3 CSS publicaties: Last call for CSS 2.1, First Drafts van Snapshot 2010 en Writing Modes Level 3

07 december 2010

De *Cascading Style Sheets (CSS) Working Group* heeft een Last Call Working Draft gepubliceerd van *Cascading Style Sheets Level 2 Revision 1 (CSS 2.1) Specification*. CSS 2.1 is een style sheet taal die auteurs en gebruikers stijl (b.v. fonts en spatiering) aan gestructureerde documenten kan koppelen (b.v., aan HTML documenten en XML applicaties). CSS 2.1 verbeterd een aantal fouten van CSS2 en voegt een aantal veelgevraagde en reeds veelvuldig geïmplementeerde features toe. Maar vooral, CSS 2.1 representeert een "snapshot" van CSS gebruik: het bestaat uit alle CSS features die op de datum van publicatie een interoperabele implementatie hebben. Last Call commentaar is welkom tot en met 7 januari 2011. De Working Group heeft ook twee eerste public Working Drafts gepubliceerd. *CSS Snapshot 2010* verzamelt in een definitie alle specs die tezamen de huidige staat van Cascading Style Sheets (CSS) vormen. *CSS Writing Modes Module Level 3* specificeert het tekst lay-out model in CSS en de eigenschappen die het bepalen. Het beslaat bi-directionele en verticale tekst. Lees meer over de *Style Activity*.

### Results: Privacy and Data Usage Control Workshop

06 december 2010

W3C publiceert een *rapport* van de *Workshop on Privacy and data usage control* gehouden in oktober. Zoals het rapport aangeeft, er is een duidelijke spanning op het web tussen beleidsdoelstellingen en economische doelstellingen (bijvoorbeeld: persoonsgerichte advertenties). Deelnemers bespraken eisen aan de ene kant dat gebruikers eenvoudige interfaces hebben voor beheer van privacy voorkeuren, en aan de andere kant dat applicaties context-specifieke en geavanceerde interacties ondersteunen voor b2b scenario's. Het rapport bevat informatie over een aanpak gebaseerd op aankondiging en acceptatie (gericht op data collectie) tegenover controleerbaarheid (gericht op gebruik van data, niet op collectie). Het wegnemen van deze tegenstelling vereist meer overleg tussen verschillende gemeenschappen. Zie het *rapport* voor meer informatie over deelnamen in het overleg. Lees meer over *Web Privacy at W3C*, waaronder W3C's volgende workshop: *How can Technology help to improve Privacy on the Internet?*, 8-9 december op het MIT.

### Incubator Group Report: A Standards-based, Open and Privacy-aware Social Web

06 december 2010

De W3C *Social Web Incubator Group* heeft haar afsluitende *rapport* gepubliceerd. De missie van de Incubator Group was de systemen en technologieën te begrijpen die de beschrijving en identificatie van mensen groepen, organisaties, en gebruiker-gegenereerde content op uitbreidbare en privacy-veilige manieren mogelijk maken. Het rapport beschrijft een framework om het Social Web en vele relevante standaarden (van zowel binnen als buiten het W3C) te begrijpen, en eindigt met een voorstel voor een strategie om het Social Web een "first-class citizen" van het web te maken. Het rapport beveelt aan dat het W3C middelen beschikbaar moet stellen om een Federated Social Web Incubator Group te beginnen, en organisatie van een workshop om met bestaande gemeenschappen identiteit in de browser te onderzoeken om te bepalen hoe digitale identiteit past in het One Web platform. Deze publicatie is onderdeel van de *Incubator Activity*, een forum waar W3C leden innoveren en experimenteren.

## Geautoriseerde Nederlandse vertaling WCAG 2.0

**03 december 2010**

Vandaag heeft W3C de geautoriseerde Nederlandse vertaling van de Web Content Accessibility Guidelines (versie 2) goedgekeurd. Onder leiding van Stichting Accessibility en W3C Benelux hebben maar liefst 24 organisaties aan deze vertaling meegewerkt. Na twee publieke reviewrondes hebben de belanghebbenden aangegeven zeer tevreden te zijn met de huidige versie. W3C heeft dat oordeel vandaag overgenomen. Nederland heeft daarmee een formele geautoriseerde vertaling van een van de belangrijkste documenten voor kwaliteit en toegankelijkheid van websites. Aanbesteders, bouwers en redacteurs kunnen het document gebruiken bij het toegankelijk maken van hun online informatie en diensten. De vertaling is ook volledig en ongewijzigd opgenomen in de nieuwe Webrichtlijnen van de overheid die medio volgend jaar beschikbaar zullen komen.

De vertaling is te vinden op: <http://www.w3.org/Translations/WCAG20-nl/>. Er is van het proces een publieke mailing list beschikbaar op: <http://lists.w3.org/Archives/Public/public-auth-trans-nl/> (deels Engels). Er zal door de vertalers een errata document worden bijgehouden op: <http://www.w3c.nl/Vertalingen/WCAG20/errata/>. De errata die al voor het originele Engelstalige document beschikbaar waren zijn in overleg met W3C en de reviewers in de Nederlandse vertaling verwerkt.

Stichting Accessibility en W3C Benelux willen iedereen die heeft meegeholpen aan de vertaling hartelijk danken en we hopen samen met jullie dat de vertaling in ons land zal bijdragen aan meer toegankelijke en kwalitatief betere websites.

## Deelnemers Technical Architecture Group

**01 december 2010**

W3C kondigt de uitslag van de verkiezing voor de *Technical Architecture Group (TAG)* aan: Peter Linss (HP), Ashok Malhotra (Oracle), en Larry Masinter (Adobe) beginnen op 1 februari 2011 allen aan een termijn van 2 jaar. De *missie* van de TAG is consensus op te bouwen omtrent de principes van de web architectuur en waar nodig deze principes te interpreteren en verduidelijken, om oplossingen te vinden voor zaken omtrent de algemene web architectuur die aan de TAG worden voorgelegd en voor cross-technology architectuur ontwikkelingen binnen en buiten W3C. Peter, Ashok, en Larry sluiten zich aan bij de TAG stafleden Dan Appelquist (Vodafone), Jonathan Rees (Creative Commons), en Henry Thompson (U. of Edinburgh). Noah Mendelsohn (zonder affiliatie) en Tim Berners-Lee zitten de TAG voor. Een plaats wordt nog door de directeur toegewezen. Lees meer over de *TAG*.

## W3C Kantoor Benelux

Science Park 123  
1098 XS Amsterdam  
Postbus 94079  
1090 GB Amsterdam  
Tel.: +31 20 5924190  
Fax: +31 20 5924199  
e-mail: [w3c-benelux@w3.org](mailto:w3c-benelux@w3.org)

## Office Manager:

Dr. Fons Kuijk  
Tel.: +31 20 5924190  
e-mail: [Fons@w3.org](mailto:Fons@w3.org)

8

Het World Wide Web Consortium (W3C) is een internationale gemeenschap die specificaties en software ontwikkelt om verdere groei van het web op lange termijn te verzekeren. Het W3C heeft als missie het World Wide Web tot zijn volle potentieel te ontwikkelen.

Organisaties worden uitgenodigd lid te worden van W3C. Zij hebben daarmee toegang tot de door W3C georganiseerde bijeenkomsten en de uitgebreide informatie voor leden op de W3C website, waar de nieuwste technieken op het gebied van het World Wide Web besproken worden. Leden (vooral de web-ontwikkelaars) dragen bij of hebben invloed op de toekomstige standaarden van het Web.

Daarnaast informeert het World Wide Web Consortium ook niet leden via de openbare delen van de W3C website. Deze informatie is ook bedoeld voor gebruikers.

Het W3C Kantoor in de Benelux is een contactpunt voor W3C activiteiten in de Benelux. Het is een van de vele regionale kantoren van het W3C. De regionale W3C kantoren zorgen ervoor dat het W3C en zijn specificaties in de regio bekend raken. Daarnaast zorgen zij ervoor dat lokale feedback W3C bereikt. De geografische spreiding van kantoren zorgt ervoor dat het WWW zich echt uitstrekt over de hele wereld.

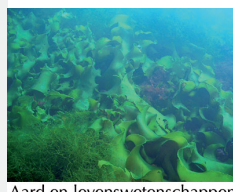
In het bijzonder zorgt het W3C kantoor in de Benelux voor:

- support voor lokale evenementen (conferenties, workshops, W3C Werkgroep Meetings)
- een forum voor W3C leden in de Benelux
- feedback van lokale input aan W3C
- verspreiding van W3C resultaten in de vorm van nieuwsbrieven en persberichten
- organisatie van cursussen, tutorials aan geïnteresseerden in de Benelux, over de nieuwste technologieën die door W3C gedefinieerd zijn.

De kantoren stimuleren ook lokale industrie en bedrijfsleven om actief deel te nemen aan het ontwikkelen van webtechnologieën. Deze deelname is ook van groot belang voor de industrie in de Benelux.

Het W3C Kantoor Benelux is gehuisvest in het *Centrum Wiskunde & Informatica* (CWI). CWI is het nationale onderzoeksinstituut voor wiskunde en informatica, in 1946 opgericht om het land te helpen met de wederopbouw na de Tweede Wereldoorlog. Nog steeds is het verspreiden van kennis een belangrijk doel, niet alleen via wetenschappelijke publicaties maar ook via contractonderzoek en de oprichting van spin-off bedrijven. Het CWI bevindt zich op het Science Park, Amsterdam en is gelieerd aan de Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO).

De snelle ontwikkelingen in het internationale onderzoek vraagt van het CWI een concentratie van middelen en duidelijke keuzes. De strategie voor de komende periode tot 2012 is geïnspireerd door de volgende vier brede, sociaal relevante thema's:



Aard en levenswetenschappen



De data explosie



Maatschappelijke logistiek



Software als service